

## TABLEAU DES CORRECTIONS APPORTÉES AU TEXTE FRANÇAIS DES LOIS REFONDUES

*Les corrections apportées au texte anglais sont indiquées dans le tableau  
correspondant du volume anglais du recueil des lois*

### MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JUIN 1979

| Référence       | Titre  | Dispositions corrigées |
|-----------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. C-11 | Charte de la langue française                          | Annexe                 |
| L.R.Q., c. D-8  | Loi sur le développement de la région de la Baie James | a. 18                  |
| L.R.Q., c. L-1  | Loi sur la Législature                                 | a. 43                  |
| L.R.Q., c. S-5  | Loi sur les services de santé et les services sociaux  | a. 19                  |

### MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1980

| Référence       | Titre   | Dispositions corrigées  |
|-----------------|---|---|
| L.R.Q., c. A-16 | Loi sur l'aide sociale                        | a. 31   |
| L.R.Q., c. A-24 | Loi sur les associations coopératives         | a. 19   |
| L.R.Q., c. C-15 | Loi sur les chimistes professionnels          | aa. 6, 10, 11, 13, 14   |
| L.R.Q., c. C-19 | Loi sur les cités et villes                   | a. 466  |
| L.R.Q., c. D-6  | Loi sur la destitution d'officiers municipaux | a. 12   |
| L.R.Q., c. I-3  | Loi sur les impôts                            | a. 23: tête du chapitre II du titre IX du Livre III de la Partie I: tête de la Partie III |
| L.R.Q., c. L-1  | Loi sur la Législature                        | aa. 65, 68  |
| L.R.Q., c. M-10 | Loi sur le mérite agricole                    | a. 2  |
| L.R.Q., c. M-13 | Loi sur les mines                             | a. 296  |
| L.R.Q., c. P-9  | Loi sur les parcs                             | a. 4  |

### MISE À JOUR AU 31 DÉCEMBRE 1981

| Référence       | Titre  | Dispositions corrigées |
|-----------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. P-13 | Loi de police  | a. 1                   |
| L.R.Q., c. P-15 | Loi sur les poursuites sommaires                     | a. 69                  |
| L.R.Q., c. R-22 | Loi concernant les renseignements sur les compagnies | a. 2                   |
| L.R.Q., c. S-40 | Loi sur les syndicats professionnels                 | formule 2              |

### MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1982

| Référence        | Titre  | Dispositions corrigées |
|------------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. A-3   | Loi sur les accidents du travail                       | a. 43                  |
| L.R.Q., c. C-3.1 | Loi concernant certaines caisses d'entraide économique | annexe II              |
| L.R.Q., c. C-35  | Loi sur la Commission municipale                       | a. 47                  |
| L.R.Q., c. I-14  | Loi sur l'instruction publique                         | formule 1, formule 15  |
| L.R.Q., c. N-2   | Loi sur le notariat                                    | a. 129                 |
| L.R.Q., c. T-10  | Loi sur les timbres                                    | aa. 5, 30              |
| L.R.Q., c. V-3   | Loi sur la vente des effets non réclamés               | aa. 8, 10              |

### MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JANVIER 1983

| Référence        | Titre  | Dispositions corrigées |
|------------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. C-55  | Loi sur le Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre | aa. 2, 13              |
| L.R.Q., c. E-2.1 | Loi sur les élections dans certaines municipalités               | a. 46                  |
| L.R.Q., c. E-3.1 | Loi électorale   | aa. 110, 217, annexe B |
| L.R.Q., c. F-2.1 | Loi sur la fiscalité municipale                                  | a. 252                 |
| L.R.Q., c. I-14  | Loi sur l'instruction publique                                   | a. 52.3                |
| L.R.Q., c. L-4.1 | Loi sur les listes électorales                                   | formule 9              |
| L.R.Q., c. P-8   | Loi sur le parc Forillon et ses environs                         | a. 4                   |
| L.R.Q., c. P-13  | Loi de police  | a. 64.1                |
| L.R.Q., c. T-9   | Loi sur les terres et forêts                                     | a. 31                  |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1983**

| Référence         | Titre                                       | Dispositions corrigées |
|-------------------|---|------------------------|
| L.R.Q., c. A-25   | Loi sur l'assurance automobile              | a. 39                  |
| L.R.Q., c. C-34   | Loi sur la Commission des affaires sociales | a. 21                  |
| L.R.Q., c. C-37.3 | Loi sur la Communauté urbaine de Québec     | a. 117                 |
| L.R.Q., c. I-3    | Loi sur les impôts                          | a. 1                   |
| L.R.Q., c. P-15   | Loi sur les poursuites sommaires            | annexe B               |
| L.R.Q., c. T-8    | Loi sur les terres de colonisation          | a. 17                  |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JANVIER 1984**

| Référence         | Titre   | Dispositions corrigées |
|-------------------|---|------------------------|
| L.R.Q., c. C-37.3 | Loi sur la Communauté urbaine de Québec                     | a. 237                 |
| L.R.Q., c. E-2.1  | Loi sur les élections dans certaines municipalités          | a. 86                  |
| L.R.Q., c. I-14   | Loi sur l'instruction publique                              | a. 534                 |
| L.R.Q., c. L-4.1  | Loi sur les listes électorales                              | deuxième annexe        |
| L.R.Q., c. R-14   | Loi sur le régime syndical applicable à la Sûreté du Québec | a. 8                   |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1984**

| Référence         | Titre  | Dispositions corrigées           |
|-------------------|--|----------------------------------|
| L.R.Q., c. C-27.1 | Code municipal du Québec   | titre préliminaire, aa. 347, 690 |
| L.R.Q., c. R-20   | Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction | a. 1                             |
| L.R.Q., c. S-5    | Loi sur les services de santé et les services sociaux                | a. 1                             |

# **MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> MARS 1985**

| Référence        | Titre  | Dispositions corrigées |
|------------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. C-12  | Charte des droits et libertés de la personne         | a. 48                  |
| L.R.Q., c. D-2   | Loi sur les décrets de convention collective         | a. 22                  |
| L.R.Q., c. E-8.1 | Loi sur l'enseignement primaire et secondaire public | a. 137                 |
| L.R.Q., c. I-3   | Loi sur les impôts                                   | aa. 135.9, 395         |
| L.R.Q., c. R-11  | Loi sur le régime de retraite des enseignants        | annexe I               |

# **MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> MARS 1986**

| Référence       | Titre  | Dispositions corrigées |
|-----------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. A-32 | Loi sur les assurances   | a. 378                 |
| L.R.Q., c. P-1  | Loi sur le paiement d'allocations à certains travailleurs autonomes                  | a. 2                   |
| L.R.Q., c. P-7  | Loi sur le parc de la Mauricie et ses environs                                       | a. 3                   |
| L.R.Q., c. P-8  | Loi sur le parc Forillon et ses environs   | a. 4                   |
| L.R.Q., c. R-10 | Loi sur le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics | annexes I, II          |
| L.R.Q., c. S-11 | Loi sur la Société de développement immobilier du Québec                             | mention d'abrogation   |

# **MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1986**

| Référence         | Titre  | Dispositions corrigées |
|-------------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. A-29   | Loi sur l'assurance-maladie  | aa. 19, 19.1           |
| L.R.Q., c. F-3.2  | Loi sur la Fondation Jean-Charles-Bonenfant                                  | Titre, aa. 1, 19       |
| L.R.Q., c. I-4    | Loi concernant l'application de la Loi sur les impôts                        | aa. 70, 77             |
| L.R.Q., c. I-14   | Loi sur l'instruction publique   | a. 1                   |
| L.R.Q., c. R-20.1 | Loi sur le remboursement d'impôts fonciers                                   | a. 9                   |
| L.R.Q., c. S-16   | Loi sur la Société du parc industriel et commercial aéroportuaire de Mirabel | annexe C               |
| L.R.Q., c. T-10   | Loi sur les timbres  | a. 5                   |

# **MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> MARS 1987**

| Référence           | Titre   | Dispositions corrigées     |
|---------------------|---|----------------------------|
| L.R.Q., c. B-1.1    | Loi sur le bâtiment                                     | a. 253                     |
| L.R.Q., c. C-37.1   | Loi sur la Communauté régionale de l'Outaouais          | a. 128.2                   |
| L.R.Q., c. C-64.1   | Loi sur la consultation populaire                       | Appendice 2, a. 447        |
| L.R.Q., c. E-3.2    | Loi électorale  | a. 339                     |
| L.R.Q., c. I-3      | Loi sur les impôts                                      | a. 87                      |
| L.R.Q., c. S-3.1    | Loi sur la sécurité dans les sports                     | a. 53.5                    |
| L.R.Q., c. S-18.2.1 | Loi sur la Société québécoise d'assainissement des eaux | désignation alphanumérique |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1987**

| Référence         | Titre   | Dispositions corrigées                       |
|-------------------|---|--|
| L.R.Q., c. A-29   | Loi sur l'assurance-maladie   | a. 64  |
| L.R.Q., c. C-12   | Charte des droits et libertés de la personne  | Annexe A                                     |
| L.R.Q., c. I-3    | Loi sur les impôts  | a. 771.3                                     |
| L.R.Q., c. M-13   | Loi sur les mines   | Annexe I                                     |
| L.R.Q., c. Q-2    | Loi sur la qualité de l'environnement   | Annexe A                                     |
| L.R.Q., c. R-8.2  | Loi sur le régime de négociation des conventions collectives dans les secteurs public et parapublic | a. 28  |
| L.R.Q., c. S-5    | Loi sur les services de santé et les services sociaux   | aa. 1, 24.1, 54, 55, 58, 71.2, 124, 135, 173 |
| L.R.Q., c. S-29.1 | Loi sur les sociétés de placements dans l'entreprise québécoise                                     | a. 3   |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> MARS 1988**

| Référence         | Titre   | Dispositions corrigées |
|-------------------|---|------------------------|
| L.R.Q., c. D-9.1  | Loi favorisant le développement scientifique et technologique du Québec   | a. 125                 |
| L.R.Q., c. E-9    | Loi sur l'enseignement privé  | a. 2                   |
| L.R.Q., c. I-17   | Loi sur les investissements universitaires  | a. 1                   |
| L.R.Q., c. S-5    | Loi sur les services de santé et les services sociaux   | a. 8                   |
| L.R.Q., c. S-32.1 | Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma | a. 56                  |

**MISE À JOUR AU 1<sup>er</sup> MARS 1989**

| Référence        | Titre  | Dispositions corrigées |
|------------------|--|------------------------|
| L.R.Q., c. B-1.1 | Loi sur le bâtiment  | a. 234                 |
| L.R.Q., c. L-6   | Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement | a. 20                  |
| L.R.Q., c. P-23  | Loi sur la prévention des incendies  | a. 8                   |